

**Welcome,
Pompeii
Archaeologists!**



The problem:
unclassified graffiti
few vulgar Latin readers
poor translation software

↑ Posted by u/Gilgamesh- **tribūnus** 1 year ago 🚩

133

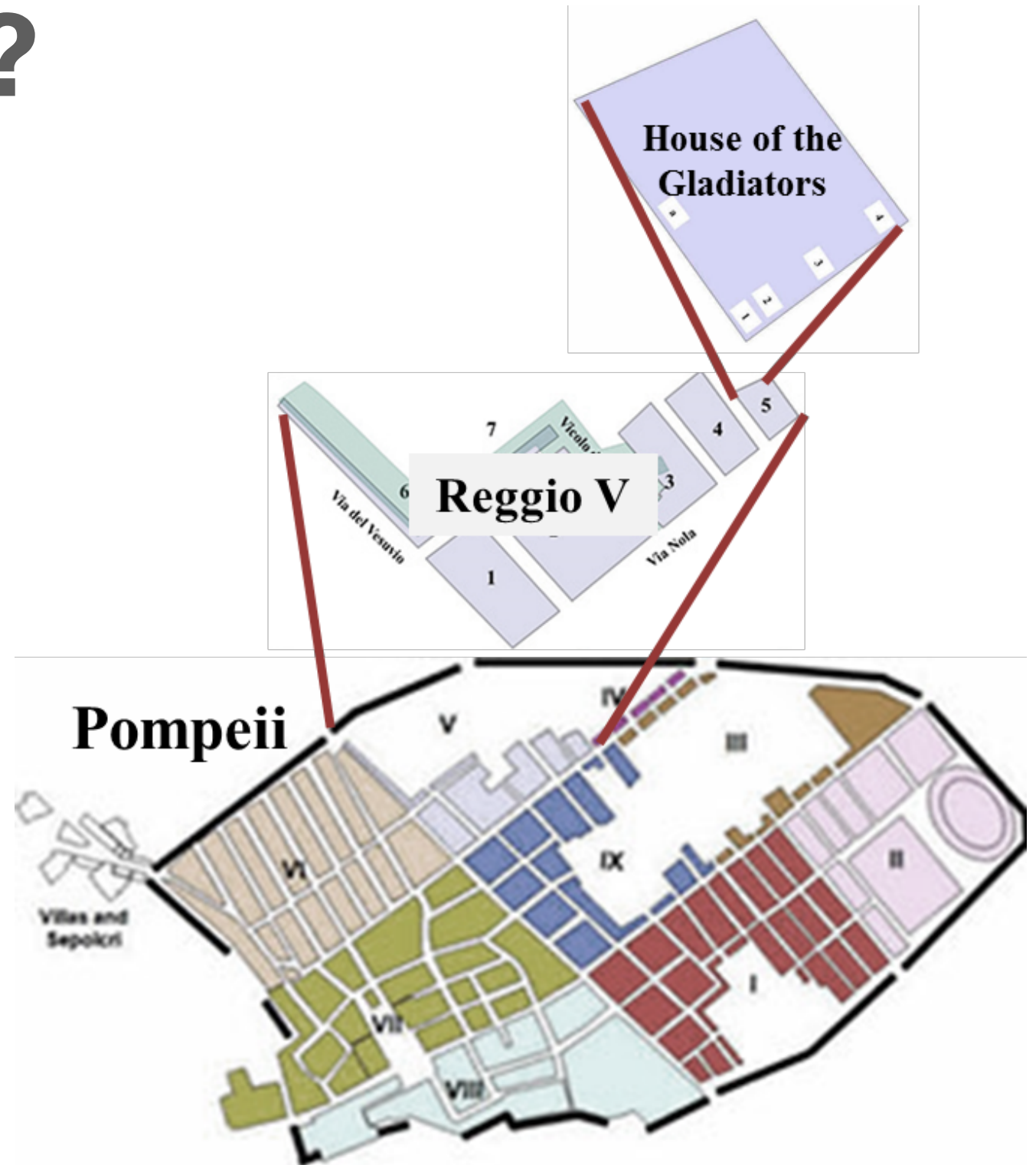


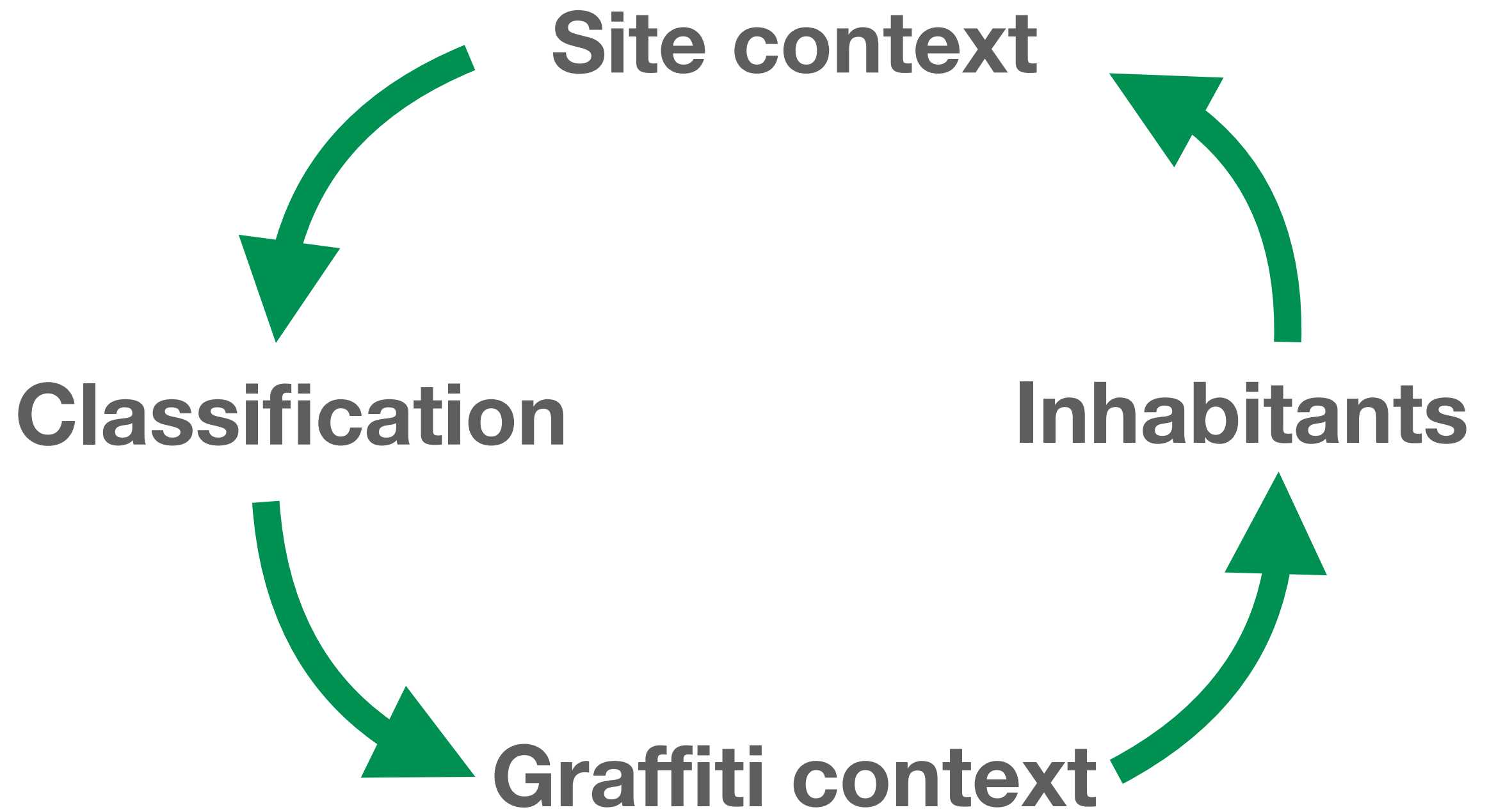
Why is Google Translate so bad for Latin? A longish answer.

Why Latin Google Translate is so bad.

Google Translate for Latin is completely statistical. **It has no model of grammar, synt.** correlate sequences of up to five consecutive words in texts that have been manually t languages.

What if we use location data to classify graffiti?



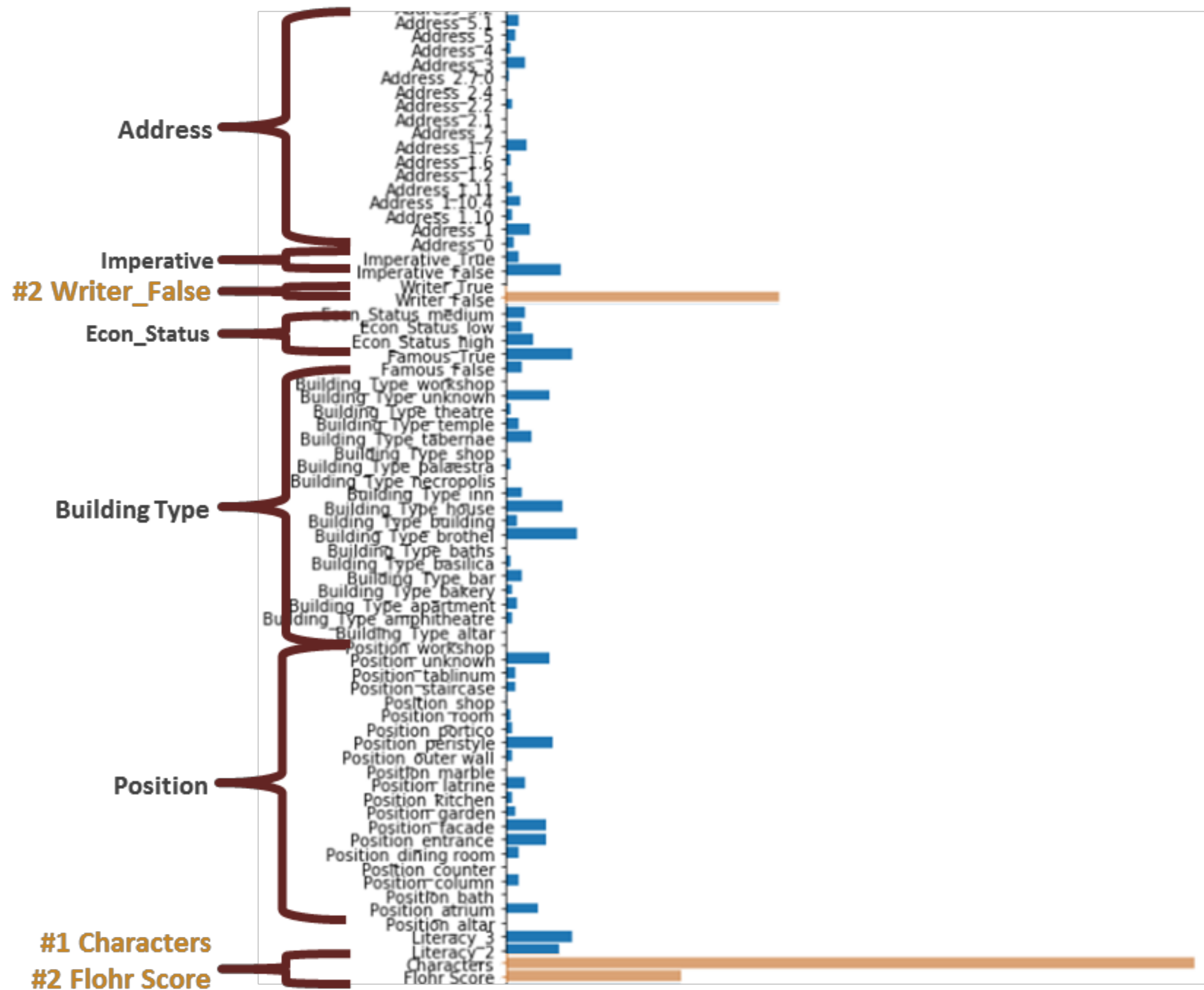


The result:

45% chance of classifying a graffito.
(Correct less than half the time.)

Random guessing:

14% chance of classifying a graffito.



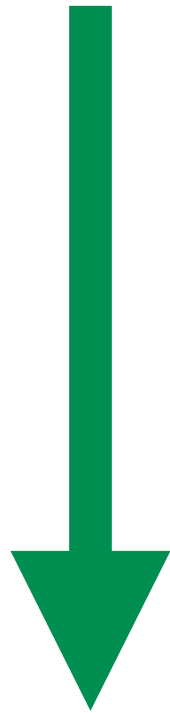
Recommendations:

Use people to translate text

Use models to classify text

**Use classified text to enrich site
context**

Translation

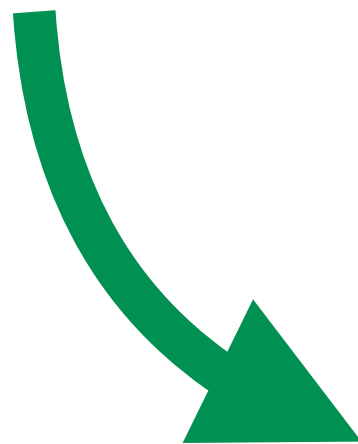


Classification

Site context



Inhabitants



Graffiti context

